

DALBO®

FARMERDISC



FR
300, 350, 400 cm

MADE IN **D**ENMARK

FARMERDISC

Type 300, 350, 400 cm

Nous espérons que vous serez enchanté par votre nouveau FARMERDISC. Pour des **raisons de sécurité** ainsi que pour assurer une utilisation optimale de la machine, il est impératif de consulter le manuel d'utilisation **avant toute mise en service**.

©Copyright 2002. DALBO tous droits réservés.

Caractéristiques de votre FARMERDISC :

Modèle n°: _____ N° de série : _____
Mois de fabrication : _____ Tare en kg : _____

Le numéro de modèle et le numéro de série devront toujours être communiqués pour l'obtention de pièces de rechange ou pour l'entretien. Un inventaire donnant un aperçu des pièces détachées disponibles se trouve à la fin du manuel.

DECLARATION DE CONFORMITE UE

SA DALBO
sise à DK-7183 Randbøl

déclare par la présente que la machine indiquée est fabriquée conformément aux dispositions de la directive 2006/42/CE, qui remplace la directive 98/37/CE et modifiant les directives 91/368/CEE, 93/44/CEE et 93/68/CEE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux machines par rapport aux exigences de sécurité et de santé relatives aux risques spécifiques dus à leur construction et leur production.



Cette machine satisfait aux exigences de sécurité des directives européennes.

SA DALBO

Date : _____

Carsten Jensen, CEO

Table des matières

SECURITE	5
CONSEILS D'ORDRE GENERAL.....	5
HYDRAULIQUE	5
MONTAGE	6
MAINTENANCE ET RÉPARATIONS	6
TRANSPORT ROUTIER	6
UTILISATION CORRECTE	7
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	8
COMMENT LIRE LE MANUEL D'UTILISATION ?	9
LIVRAISON	9
UTILISATION	10
ATTELAGE ET DÉTELAGE	11
ATTELAGE	11
HYDRAULIQUE	11
DÉTELAGE	11
RÉGLAGE	12
PROFONDEUR.....	12
<i>Labour plus profond.....</i>	<i>12</i>
RÉGLAGE DES RONDELLES.....	13
LIMITEUR LATERAL	14
CONDUITE ET COMMANDE.....	15
VITESSE DE CONDUITE.....	15
<i>Rendement.....</i>	<i>15</i>
DEPANNAGE	16
ENTRETIEN	17
GRAISSAGE.....	17
HYDRAULIQUE	18
MOYEU DES DISQUES	18
REPLACEMENT ET RÉPARATIONS	19
HYDRAULIQUE	19
<i>Remplacement du cylindre du cadre des roues.....</i>	<i>19</i>
<i>Remplacement de la garniture de joint du cadre des roues.....</i>	<i>20</i>
REPLACEMENT DE L'ESSIEU, DES ROULEMENTS ET DES ANNEAUX-T	21
REPLACEMENT DES ROULEMENTS DANS LE MOYEU DES RONDELLES	21
MISE A LA FERRAILLE	23
PIECES DE RECHANGE	24

Sécurité



Ce symbole apparaîtra dans le manuel à chaque fois qu'il est question de votre sécurité, de celle des autres utilisateurs ou de la sécurité d'alimentation de la machine. Il est impératif que tous les conseils relatifs à la sécurité soit suivis à la lettre et qu'ils soient communiqués à tous les utilisateurs de la machine.

Conseils d'ordre général

- Avant d'entamer le travail, il faut que l'utilisateur se soit familiarisé avec tous les dispositifs de la machine
- Des autocollants relatifs à la sécurité sont posés sur la machine. Ils donnent des instructions concernant votre sécurité et celle des autres. En outre ils expliquent comment utiliser correctement la machine.
- Le transport de passagers est interdit pendant le travail ou le transport.
- Il faut s'assurer que personne ne se trouve dans le rayon d'action de la machine lors de l'utilisation du FARMERDISC. La machine doit obligatoirement être commandée depuis l'intérieur du tracteur.
- Avant de sortir du tracteur ou en cas de réglage, d'entretien ou de réparation à apporter au FARMERDISC, il faut abaisser la machine sur le support, enclencher le frein du tracteur, éteindre le moteur et retirer la clef de contact pour éviter une mise en marche accidentelle.
- N'oubliez de verrouiller ni la béquille-support ni les bras-élévateurs avec des boulons de cisaillement, le cas échéant.
- Il est interdit de quitter le siège du conducteur pendant le fonctionnement de la machine.
- La vitesse doit toujours être adaptée aux circonstances.
- L'utilisation de la machine est subordonnée au montage de tous les dispositifs de sécurité. En cas de défaillance des dispositifs de sécurité, procédez immédiatement à leur remplacement.

Hydraulique

- Il est interdit de se tenir dans le rayon d'action de la machine lors de la mise en marche du système hydraulique pour éviter les risques de pincement.
- Avant d'effectuer des réparations au système hydraulique, abaissez la machine sur le support, dépressurisez le dispositif, éteignez le moteur et retirez la clef de contact.

- Nettoyez les joints hydrauliques avec application avant l'attelage. Lors de l'assemblage des tuyaux au système hydraulique du tracteur, assurez-vous d'avoir dépressurisé le dispositif.
- Après des réparations du système hydraulique, il faut complètement dégazer celui-ci.
- Il faut régulièrement contrôler les tuyaux hydrauliques pour prévenir les défaillances telles que des déchirures, des craquements, de l'usure ou une rupture. En cas de défaillance des tuyaux, procédez immédiatement à leur remplacement.
- Evitez les fuites d'huile sur le sol. Le cas échéant, recueillez le liquide répandu et disposez-en.
- En cas de contact d'huile et de graisse avec la peau, lavez-vous soigneusement les mains. L'huile répandue sur les vêtements est dangereuse pour la peau, changez-vous sans tarder.
- L'huile hydraulique expulsée sous haute pression peut passer à travers la peau et causer des blessures graves. En cas de blessures, consultez immédiatement un médecin.

Montage

- Faites attention aux risques de pincement lors du montage. Il est interdit de se tenir entre l'engin et le tracteur ou entre les pièces censées s'assembler.

Maintenance et réparations

- Lors de tout travail de réparation et de maintenance, il est essentiel que la machine soit solidement soutenue ou dépliée, que les freins du tracteur et de la machine soient convenablement verrouillés, que le moteur soit éteint et les clefs de contact ôtées.
- Resserrez tous les assemblages à vis après quelques heures d'utilisation. Contrôlez fréquemment tous les assemblages à vis et resserrez les selon les besoins. Inspectez les goupilles et les boulons pour éviter tout risque d'avaries.
- Disposez de l'huile, de la graisse et des filtres conformément aux directives environnementales.

Transport routier

- Lors de la conduite sur la voie publique, tous les dispositifs de sécurité et d'alarme prévus par le code de la route doivent obligatoirement être montés et testés. La responsabilité de la mise en place d'un éclairage et d'une signalisation corrects en conformité avec le code de la route incombe au conducteur.

- Le conducteur doit s'assurer auprès des autorités que la machine puisse être transportée sur la voie publique en vue de son utilisation.
- Lors du transport de la machine, veillez à ne pas dépasser le poids total du tracteur ainsi que la pression par essieu, tout en vous assurant que la charge sur l'essieu avant du tracteur ne soit pas inférieure à 20 pour cent de son poids à vide. Le cas échéant, veillez à lester l'avant du tracteur.

Utilisation correcte

- L'utilisation correcte de la machine implique également le respect des instructions de fonctionnement, de maintenance et de réparation du fabricant ainsi que l'utilisation exclusive de pièces détachées authentiques.
- L'utilisation, l'entretien et la réparation du FARMERDISC sont réservées à des personnes familiarisées avec la machine et qui sont au courant des dangers qui en découlent.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas de blessures survenues à la suite de modifications apportées à la machine sans son consentement préalable. En outre, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des blessures subies après une utilisation incorrecte. La responsabilité en incombe uniquement à l'utilisateur.
- Il est interdit de monter des poids supplémentaires sur le FARMERDISC.

Comment lire le manuel d'utilisation ?

A première vue, il semble que l'ordre dans lequel les sujets sont décrits n'a pas de logique. Il est donc recommandé de consulter la table des matières présentant les titres se rapportant aux sujets abordés.

Le manuel d'utilisation est divisé en chapitres :

- Sécurité
- Mise en marche et conduite
- Entretien
- Réparations

Le manuel d'utilisation utilise les symboles suivants :



Points particulièrement importants concernant le fonctionnement ainsi que la résistance de la machine.



Points importants pour la sécurité.

Livraison

Le FARMERDISC est livré avec sa remorque. A l'exportation, il peut arriver que la machine soit en partie démontée.

S'il faut soulever le FARMERDISC, il est recommandé d'accrocher des sangles à la barre de traction pour que la machine reste en équilibre.

Utilisation

Le FARMERDISC fait partie de la nouvelle génération des pulvérisateurs suspendus très compacts et dotés d'un moyeu super résistant.

Le FARMERDISC convient particulièrement bien au travail des couches supérieures du sol, où la plus grande partie de la transformation des plantes a lieu. En un seul passage, le FARMERDISC peut être réglé pour assurer un déblai complet du champ en garantissant le mélange uniforme des résidus végétaux ainsi que des micro-organismes du sol. Afin d'assurer l'humidité du sol, et ainsi optimiser le micro-climat des organismes du terrain, le travail de la terre est complété par un tassement.

Fig. 1



Attelage et dételage

Attelage

Il faut d'abord monter les bras éleveurs, puis la bielle supérieure. Réglez ensuite la bielle supérieure afin de mettre le châssis à l'horizontale.

Fig. 2



- N'oubliez pas d'assurer avec un boulon de cisaillement.

Hydraulique

Le FARMERDISC nécessite 1 vérin hydraulique à double effet.
[d'application uniquement quand le châssis de transport est monté (équipement supplémentaire)]

Tableau 1. Marquage des tuyaux

Nom du cylindre	Couleur	Vérin	Fonction
Cadre des roues	Jaune	Double effet	Soulève et abaisse le FARMERDISC



- Examinez les tuyaux hydrauliques pour éviter les pincements.

Dételage

Placer le FARMERDISC sur une surface uniforme solide. Démontez la bielle supérieure et le bras éleveur.



N'oubliez pas de dépressuriser les tuyaux de raccordement au système hydraulique avant de démonter les tuyaux.

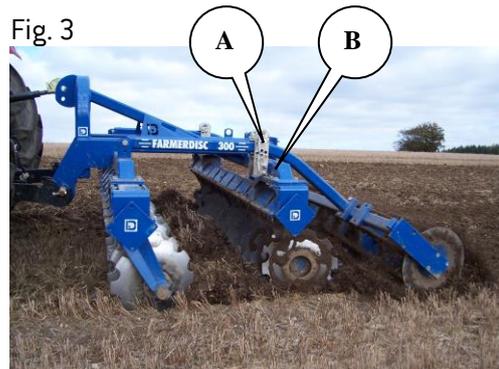
Réglage

Le FARMERDISC reçoit un réglage standard en usine, mais il peut être nécessaire de l'ajuster avant la mise en service. Diverses possibilités de réglage rendent votre FARMERDISC plus polyvalent et permettent une utilisation optimale de la machine.

Profondeur

La profondeur de travail est contrôlée par le rouleau suspendu en forme de tasseur à tube ou le rouleau à anneaux-T à l'arrière.

La profondeur de travail des rondelles est réglée par des goupilles dans les plaques. La goupille supérieure (A) contrôle la profondeur tandis que la goupille inférieure (B) est une goupille de soutien qui porte le rouleau arrière quand la machine est soulevée.



Lorsque la profondeur est modifiée, il peut s'avérer nécessaire d'ajuster la bielle supérieure puisque le châssis doit toujours rester à l'horizontale.

Labour plus profond

Il faut soulever la machine pour régler un labour plus profond. Il est ensuite possible de retirer la goupille (A) de la plaque pour la placer un trou plus haut. Abaissez le FARMERDISC et déplacez la goupille inférieure (B) de la même manière vers le haut afin de rapprocher le support du bras le plus possible.

Il peut s'avérer nécessaire de faire un peu rouler les rondelles dans le sol (ou de soutenir le rouleau arrière) pour ainsi mettre de la pression sur le rouleau arrière si le FARMERDISC a été réglé sur une profondeur très élevée. Il est ensuite aisé de monter la goupille (B) dans le trou le plus proche du bras.

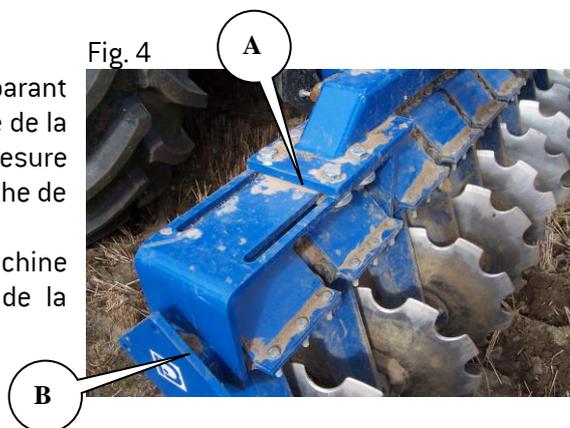
Réglage des rondelles

Le réglage mécanique des rondelles se fait latéralement. Le réglage s'applique au déblai le plus optimal.

On mesure la distance séparant l'extrémité du châssis (A) de celle de la barre de la rondelle (B). Cette mesure doit toujours se faire du côté gauche de la machine.

(quand on se place derrière la machine et qu'on regarde dans le sens de la marche).

Fig. 4



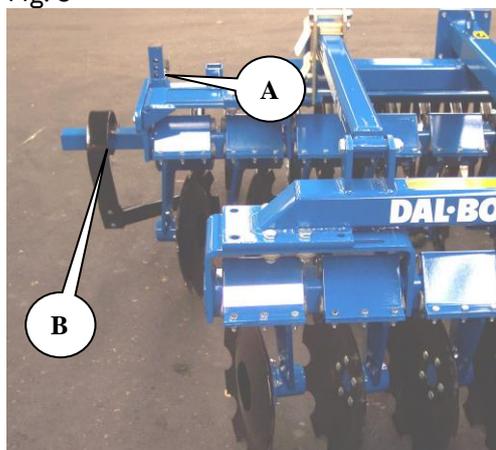
Réglage initial des rondelles

Type	Foreste (mm)	Bagerste (mm)
FARMERDISC 300, 350, 400cm	280	40

Limiteur latéral

Un bras servant à limiter les projections de terre de la rondelle avant est monté sur le côté droit du FARMERDISC. Il est possible de régler la bras verticalement avec la goupille (A) d'après la profondeur de labour du FARMERDISC. En outre, le bras peut se déplacer horizontalement en desserrant le boulon de fixation (B).

Fig. 5



Conduite et commande

Pour garantir un rendement optimal de votre FARMERDISC, il est essentiel de l'utiliser correctement. Cela vaut aussi bien pour le travail au champ qu'en ce qui concerne la sécurité. Il est donc important de s'être familiarisé convenablement avec la sécurité de la machine.

Il est recommandé de conduire un peu en oblique puisque c'est cette méthode qui donne les meilleurs résultats. En outre, il faut conduire avec précision en montant le plus possible le long de la passe précédente afin d'obtenir des transitions optimales entre les passes.

Vitesse de conduite

La vitesse recommandée est de 8 à 12 km/h, mais il faut toujours l'adapter aux circonstances.

Toute augmentation de la vitesse entraîne une augmentation de l'usure, particulièrement en cas de temps sec. De plus, il y a un risque de dégâts aux rondelles et au rouleau en cas de conduite à grande vitesse dans des circonstances défavorables.

Rendement

Le rendement dépend fortement du type de sol, du terrain ainsi que de la vitesse.

Tableau 2, **Rendement en CV**

Largeur de travail	300 cm	350 cm	400 cm
Rendement cv	90 - 110	125 - 135	140 - 170

Dépannage

Erreur	Cause	Action corrective
La terre est projetée trop loin sur le côté et elle forme une butte.	<ul style="list-style-type: none"> Le limiteur latéral ne travaille pas correctement 	<ul style="list-style-type: none"> Réglez le limiteur latéral.
	<ul style="list-style-type: none"> Le FARMERDISC n'est pas horizontal. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustez la bielle supérieure pour que le châssis principal soit horizontal.
	<ul style="list-style-type: none"> Vitesse trop élevée. 	<ul style="list-style-type: none"> Roulez plus lentement.
	<ul style="list-style-type: none"> Réglage latéral des rondelles. 	<ul style="list-style-type: none"> Modifiez la distance.
	<ul style="list-style-type: none"> Vous conduisez trop près ou pas assez de la dernière passe. 	<ul style="list-style-type: none"> Conduisez d'une manière plus précise en montant vers la dernière passe.
Il y a un creux entre les passes.	<ul style="list-style-type: none"> Le limiteur latéral ne travaille pas correctement 	<ul style="list-style-type: none"> Réglez le limiteur latéral.
	<ul style="list-style-type: none"> Vous conduisez trop près ou pas assez de la dernière passe. 	<ul style="list-style-type: none"> Conduisez d'une manière plus précise en montant vers la dernière passe.
	<ul style="list-style-type: none"> La rangée de rondelles arrière est trop agressive ou passive. 	<ul style="list-style-type: none"> Réglez la rangée de rondelles arrière pour qu'elle soit plus ou moins agressive.

Entretien

Un bon entretien assure une longue durée de vie au FARMERDISC et donc un rendement optimal de la machine. C'est pour cette raison que des raccords de graissage sont disséminés aux endroits où l'usure est la plus forte.



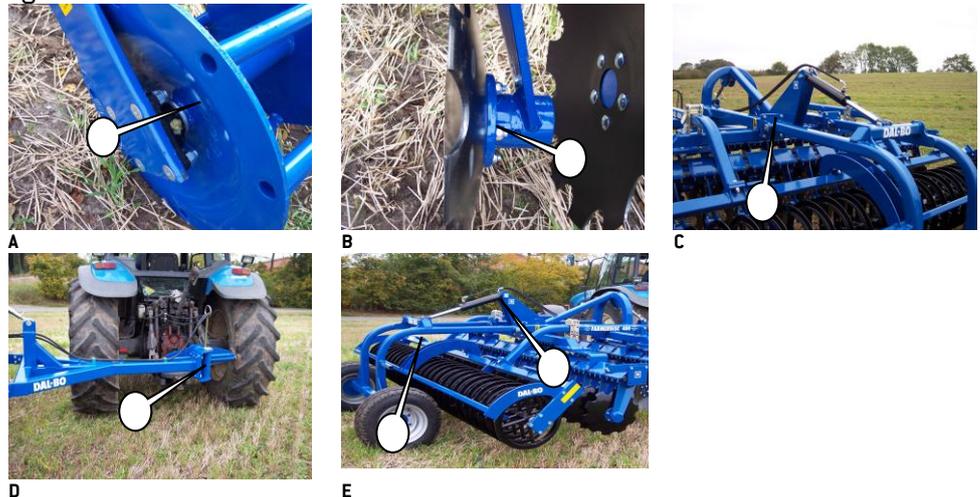
Resserrez tous les assemblages à vis après le premier jour de travail. Inspectez les goupilles et les boulons pour éviter tout risque d'avarie. En outre, contrôlez l'herméticité du système hydraulique.



Tout travail de maintenance du FARMERDISC ne peut être entrepris que quand la machine est enfoncée sur le support, le frein du tracteur engagé, le moteur éteint et la clef de contact retirée pour éviter tout risque de mise en marche accidentelle ou de pincement.

Graissage

Fig. 6



Points de graissage	Nombre de points	Intervalles de graissage en heures	Image
Roulements des tasseurs à tube ou des anneaux-T	2/3	50	A
Moyeu	22/26/30	50	B
*Cadre des roues	2	8	C
*Barre d'attelage	2	8	D
*Cylindre du cadre des roues	2	8	E

*EQUIPEMENT SUPPLEMENTAIRE



Il faut lubrifier tous les points de graissage au moins une fois par an.

Hydraulique



Vérifiez l'état d'usure de tous les tuyaux hydrauliques et contrôlez qu'ils ne sont pas usés ou rompus. Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas pincés.



En cas de stationnement prolongé, il faut graisser les bielles de piston apparentes avec de l'huile ou en effectuer un graissage sous pression, afin d'éviter la formation de rouille sur celles-ci. N'oubliez pas d'évacuer l'huile ou la graisse avant toute utilisation.

Moyeu des disques

Une fois par an ou en fonction des besoins, il convient de resserrer les moyeux des rondelles.

1. Dévissez le chapeau du moyeu.
2. Desserrez l'écrou couronne dans le boîtier du moyeu. Ne le forcez vers l'extérieur que près des filetages laminés.
3. Serrez l'écrou du moyeu de $\frac{1}{4}$ de tour ou jusqu'à ce que le jeu dans le moyeu ait disparu.
4. Remplacez l'écrou couronne dans les filetages laminés.

Fig. 7



(Veuillez éventuellement vous référer aux images montrant le remplacement du moyeu)

Remplacement et réparations



La sécurité est un élément essentiel lors de **toute** réparation du FARMERDISC. C'est pourquoi les points suivants ainsi que ceux du début du manuel concernant la sécurité doivent toujours être respectés.



Tout travail de maintenance et de réparation du FARMERDISC ne peut être entrepris que quand la machine est enfoncée sur le support, le frein du tracteur engagé, le moteur éteint et la clef de contact retirée pour éviter tout risque de mise en marche accidentelle.



La sécurité est un facteur essentiel en cas de réparation du système hydraulique. Avant d'entamer le travail, dépressurisez le système hydraulique.



Après une réparation du système hydraulique, il est obligatoire de toujours dégazer le système avant sa mise en service pour éviter tout risque d'avarie ou d'accident corporel.

Hydraulique

Remplacement du cylindre du cadre des roues

Enfoncez le FARMERDISC sur son support et dépressurisez le système hydraulique.

- 1 Démontez les tuyaux.
- 2 Démontez les chevilles.
- 3 Le cylindre est libéré et peut donc être remplacé. Le montage s'effectue en sens inverse.

Fig. 8



Après le montage du cylindre, dépressurisez le système hydraulique et vérifiez son étanchéité.

Remplacement de l'essieu, des roulements et des anneaux-T

Abaissez le FARMERDISC sur son support. Le cas échéant, organisez le support du rouleau.



Soyez attentif au roulis indésirable quand les boulons des roulements sont démontés.

- 1 Démontez les boulons des roulements.
- 2 Faites rouler l'essieu avec les anneaux-T hors du châssis.
- 3 Desserrez les vis de serrage dans les roulements et ôtez les roulements de l'arbre.
- 4 Retirez les anneaux-T et les tubes carrés de l'arbre.
- 5 Le montage s'effectue en sens inverse.
- 6 Appliquez de la Loctite sur les vis de serrage dans les roulements.

Fig. 10



Lors du montage de l'essieu avec les roulements, veillez à tourner les roulements de telle manière que les raccords de graissage soient orientés vers l'arrière. Cela facilitera le graissage et protégera les raccords des projections de pierres.

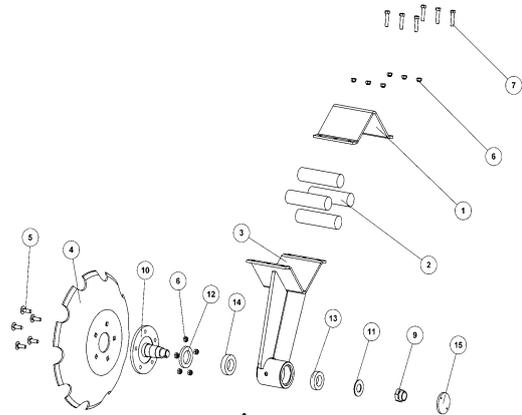
Remplacement des roulements dans le moyeu des rondelles



Il faut placer le FARMERDISC sur des cales et le soutenir pour libérer le bras du disque du support.

Fig. 11

- 1 Démontez la rondelle.
- 2 Dévissez le chapeau du moyeu.
- 3 Démontez l'écrou.
- 4 Décrampez l'arbre.
- 5 Retirez le roulement extérieur.
- 6 Retirez le roulement intérieur.
- 7 Ôtez les roulements de l'arbre.
- 8 Retirez le joint.



Nettoyez l'arbre et le boîtier du moyeu.

- 1 Le montage s'effectue en sens inverse.
- 2 **N'oubliez pas** d'orienter le joint pour permettre à la graisse de sortir.
- 3 Vissez l'écrou à créneaux sur l'essieu tout en tournant le boîtier du moyeu. Serrez l'écrou jusqu'à ce que le moyeu tourne plus difficilement. Desserrez ensuite l'écrou à créneaux de 10 degrés puis serrez l'écrou en frappant le bord dans les filetages laminés du bas.
- 4 Remplissez le boîtier de graisse jusqu'à ce qu'elle ressorte près du moyeu puis remontez la rondelle.

Mise à la ferraille



Dépressurisez le système hydraulique.



Lors du démontage, il faut porter une attention toute particulière au poids de la section à démonter. Il est donc **impératif** de supporter ou d'attacher toute partie trop lourde pour prévenir tout risque d'accident.

Démontez les tuyaux hydrauliques et les cylindres et videz l'huile qu'ils contiennent. Récupérez l'huile pour éviter tout risque de pollution. Disposez de l'huile et des tuyaux.

Vous pouvez recycler tout le fer de la machine.

Pièces de rechange